

DON SCRÚDAITHEOIR

Scrúduimhir
Examination NumberMóriomlán
na marcanna

Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2013
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2013

SEAPÁINIS – ARDLEIBHÉAL (220 marc) JAPANESE – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ hAOINE, 21 MEITHEAMH – TRÁTHNÓNA, 2.00 go dtí 4.30
FRIDAY, 21 JUNE – AFTERNOON, 2.00 to 4.30

DON SCRÚDAITHEOIR

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)Mór-
iomlán
na
MarcannaB. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Ceist / Question	Marc / Mark
Ceist 1 / Question 1	
Ceist 2 / Question 2	
Ceist 3 / Question 3	
Ceist 4 / Question 4	
Ceist 5 / Question 5	
Iomlán / Total (1)	
CT / LC	
Iomlán + CT / Total + LC	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

**Scrúdú Scríofa: Freagair gach ceann de na cúig cheist.
Written Exam: Answer all five questions.**

問題 1 (32 marc / 32 marks)

Cuid A / Part A

Tá sé seo a leanas bunaithe ar an suíomh gréasáin www.tokyo-fashionweek.com.

The following is adapted from the website www.tokyo-fashionweek.com.





Mercedes-Benz FashionWeek

TOKYO

2013 年 1 0 月 イベント

メンズウェア・ショー	15 日 [火]	メルセデス・ベンツ・ビル ※ドレス・コード：フォーマル	MAP
スペシャル・トークショー スピーカー：オーラ・カイリー	15 日 [火]	きょう 東京 ミッド・タウン	MAP
ベスト・ジーンズ	15 日 [火]	六本木アカデミー・ヒルズ 49	
はる なつ 春・夏コレクション	15 日 [火] ～22 日 [火]	きょう 東京 ミッド・タウン ※招待状をもって来てください。	
リミテッド・エディション by ニュー・クリエイターズ	16 日 [水] 10 時～20 時	しげや 渋谷ヒカリエ ※チケットをご購入ください。	MAP
ギンザ・ファッション	16 日 [水] ～23 日 [水]	みつこし 三越デパート ※レセプション・パーティ 16 時～	
きょう 東京 ランウェイ	20 日 [日] ～ 27 日 [日] 11 時 ～ 14 時	スパイラル・ガーデン ※オープニング・レセプション 20 日 (日) 19 時～	MAP
オーガニック・セミナー	24 日 [木]	きょう 東京 ミッド・タウン	
アート・フェア	25 日 [金]	きょう 東京 オペラ・アート・ギャラリー	

たんご： しょうたいじょう 招待状 = インビテーション,

こうにゅう ご購入 = 買って

A: Cén ócáid a bhfreastalófá uirthi dá mbeadh suim agat iontu seo a leanas?
Which event would you attend if you were interested in the following?

Scríobh i **Seapáinis** mar atá sa sampla.

Write in **Japanese** as in the example.

E.g. Dearthóirí nua / New designers

ニュー・クリエイターズ

(i) Na jions is fearr / Best jeans

(ii) Seimineár orgánach / Organic seminar

(iii) Aonach ealaíne / Art fair

(iv) Faisean Ginza / Ginza fashion

(v) Bailiúchán an Earraigh/an tSamhraidh / Spring / Summer collection

B: Freagair ceist 1 agus 2 i n**Gaeilge**.

Answer questions 1 and 2 in **English**.

1. Cá mbeidh na hócáidí seo a leanas ar siúl? / Where will the following events take place?

E.g. Dearthóirí nua / New designers

Shibuya Hikarie

(i) Seó éadaí na bhfear / Menswear show

(ii) Ardán taispeána Tokyo / Tokyo runway

(iii) Seó cainte speisialta / Special talk show

2. (i) Cén cainteoir a bheidh ag an seó cainte speisialta?
Who is the speaker at the special talk show?

(ii) Cad a theastaíonn ó dhuine atá ag iarraidh a bheith i láthair ag seó éadaí na bhfear?

What is the requirement to attend the menswear show?

(iii) Cad a bheidh ar siúl an chéad oíche ar ardán taispeána Tokyo?
What will take place on the first evening of Tokyo runway?

ニュー・クリエイター プロフィール

ATSUSHI NAKASHIMA

Designer profile / Próifíl dearthóra

なかしま あつし
中島 篤



2001 年に名古屋ファッション学校を出てから、ファッション会社

「ニュー・リード」へ 入った。2002 年に第20回 オンワード・

ファッション・アワードで グランプリ をとった。ジャンポール・ゴルチエに

スカウトされ、2004 年に フランスへ 行き、ジャンポール・ゴルチエ の アシスタント・

デザイナーに なった。2009 年にディフュージョン・ラインのヘッド・デザイナーになった。

2011 年に日本に戻り、自分のブランドをスタートした。

Category / Catagóir

ウィメンズウェア / バッグ / アクセサリー

Runway / Ardán taispeána

10 月 21 日 [月] 11:30

渋谷ヒカリエ ホール B

Críochnaigh beathaisnéis Atsushi Nakashima i nGaeilge:

Complete the biography of Atsushi Nakashima in English:

- (i) In 2001, thosaigh sé ag obair leis an gcuideachta _____
In 2001, he entered the company called _____
- (ii) In 2002, bhuaigh sé an _____
In 2002, he won the _____
- (iii) In 2004, chuaigh sé go _____
In 2004, he went to _____
- (iv) San áit sin, bhí sé ina dhearthóir cúnata ag _____
There, he became an assistant designer for _____
- (v) In 2011, d'fhill sé ar an tSeapáin agus thosaigh sé a lipéad féin a dhéanann éadaí, málaí agus
_____ do mhná.

In 2011, he returned to Japan where he started his own brand specialising in women's clothing, bags and _____

問題 2 (55 marc / 55 marks) Scríobhadh an tráchtairacht seo a leanas mar gheall ar lóistín oíche ar shuíomh d'eachtrannaigh sa tSeapáin.

The following comments on overnight accommodation were posted on a website for foreigners in Japan.



しょうかくじ たら 正覚寺 (お寺) ★★★★★☆ 一人一泊 六千円

おおさか 大阪駅から電車で一時間ぐらい。お寺はとてもしずかで、お庭も広くて
きれいでした。初めて 精進 料理を食べて、すごくおいしかったです。
ざぜん 座禅をしたり、ぶつきょう 仏教の勉強をしたりしました。でも、お寺のルールは
きびしくて、たいへんでした。よる 夜九時にねて、朝四時半におきて、五時か
たら そうじ らお寺の掃除をしましたから。 (アメリカ出身 アダム)



にんじゃ 忍者ホステル (ユース・ホステル) ★★★★★☆ 一人一泊 三千五百円
このユース・ホステルは本町駅からあるいて五分。部屋は八人部屋で、い
ろいろな国の人と話すことができ、ほんとう 本当によかったです。
よる 夜はちょっとうるさかったし、トイレも部屋から遠かった！
朝ごはんも出なかったよ。 (インド出身 バシア)

グリーン・ホテル (カプセルホテル) ★★★★★☆ 一人一泊 二千三百円



しんおおさか ある 新大阪駅から歩いて一分。このカプセル・ホテルはとても大きくて、部屋が
六百ありました。おんせんやサウナなどがありました。でも、部屋は普通の
へや 部屋じゃありません。カプセルですから、せまいです。私は背が高いので、ねる
時ちょっとたいへんでした。体の小さい人におすすめです！カプセルの中に
テレビがあつて、えいが 映画を見ることができました。このカプセル・ホテルは女の人
とは泊まる ことができません。 (ドイツ在住 マックス)

ネットステーション (ネットカフェ) ★★★★★☆ 一人一泊 千九百円



うめだ 梅田駅の南口の前。24時間オープンのネット・カフェに泊まりました。
インターネットができて、まんがを読むことができ、ドリンク飲み
ほうだい 放題で、よかったですよ。シャワー・ルームもありました。私はマッサ
ージ・チェアでねましたよ。体がいたくなりましたが、安かったから
また泊まる かもしれません。 (フィリピン出身 メイ)

たんご :

しょうじん 精進 = manach, monk, ざぜん 座禅 = machnamh zen / zen meditation,

ぶつきょう 仏教 = Búdachas / Buddhism, おすすめです = molta / recommended,

ほうだい 放題 = gach rud is féidir leat / all you can

A:

1. Comhlánaigh an tábla i nGaeilge. / Complete the table in English.

		Cineál lóistín / Accommodation type	Costas in aghaidh na hoíche / Cost per night	Suíomh / Location
(i)	Adam		6000 yen / yen	
(ii)	Bashir	Brú óige / Youth hostel		
(iii)	Max	Óstán capsúil / Capsule hotel		
(iv)	Mei			Os comhair an bhealaigh éalaithe ar an taobh ó dheas de stáisiún Umeda. / In front of the south exit of Umeda station.

2. Freagair na ceisteanna a leanas i Seapáinis. / Answer the following questions in Japanese.

(i) アダムさんは、お寺はきびしかつたと言っています。それは、どうしてですか。

(ii) ネットカフェのいいポイントを2つ書いてください。

(iii) メイさんは、またネットカフェに泊まりますか。どうしてですか。

2. Pléigh na buntáistí agus na míbhuntáistí a bhaineann leis an mBrú Óige agus leis an Óstán Capsúil i nGaeilge. Discuss the advantages and disadvantages of the Youth Hostel and the Capsule Hotel in English.

Déan tagairt don téacs mar thacú le do fhreagra.
Support your answer with reference to the text.

B: KANJI

Cuir ciorcal thart ar an léamh ceart ar na Kanji a leanas agus scríobh síos an bhrí mar atá sa sampla. Circle the correct reading for the following Kanji and write the meaning as in the example.

		(i)	(ii)	(iii)	(iv)	Brí / Meaning
E.g.	駅	てき	うみ	うま	えき	stáisiún / station
1.	九時	きゅうじ	ごじ	ろくじ	くじ	_____
2.	安い	かわいい	ふるい	やすい	いたい	_____
3.	高い	いい	きれい	たかい	わるい	_____
4.	体	からだ	たいいく	き	ほん	_____
5.	南	ひがし	みなみ	にし	きた	_____

C: GRAMADACH / GRAMMAR

1. Cuir isteach an **páirteagal** ceart i ngach spás bán (a) go (g) thíos. D’fhéadfadh sé go bhfui l níos mó ná freagra ceart amháin ann.
1. Insert the correct **particle** into each blank (a) to (g) below. There may be more than one correct answer.

- a. アダムさんはともだち(i)_____ ^{てら}お寺(ii)_____ 行きました。
- b. きのは ^{よる}夜8時(i)_____ ^{あさ}朝5時(ii)_____ ねました。
- c. ^{てら}お寺 _____ ^{りょうり}料理はおいしかったです。
- d. ユース・ホテルで6時_____ おきました。
- e. おんせんは すばらしい _____ 思いました。
- f. ネットステーションは ^{うめだえき}梅田駅 ^{ちか}の近く _____ あります。
- g. ^{おおさか}大阪(i) _____ ^{きょう}ほうが東京 (ii) _____ たのしいです。

2. Scríobh iad seo thíos a bhfuil líne fúthu san fhoirm **dhiúltach**.

2. Write the underlined in the **negative**.

E.g. メイさんは梅田駅うめだに行きます。

行きません。

a. 部屋へやにふとんがある。

b. マックスさんは映画えいがを見ました。

c. しずかなお寺てらだった。

d. 大阪おおさかはにぎやかだ。

e. お寺てらのりょうりはおいしいです。

3. Scríobh na briathra idir lúibíní i bhfoirm **'te'**.

3. Write the verbs in brackets in **'te'** form.

E.g. おんせんに (行きます) 行って もいいですか。

a. 大阪おおさかに (住みます) _____ います。

b. リラックス (します) _____、マンガを読みました。

c. お寺てらでポテトチップを (食べます) _____ はいけませんよ。

d. ユース・ホステルのパーティに (来ます) _____ くださいね!

e. おんせんに (入ります) _____ から、ねました。

問題3 (33 marc / 33 marks) Seo a leanas r-phost Evan chuig Mika agus a freagra.

The following is Evan's e-mail to Mika and Mika's reply.

File Edit Tools Message Help

Send Attach

みかちゃん、

元気？ ぼくは あまり元気じゃない。きょう、お父さんとお母さんと けんかした。もっと勉強した ほうがいい、ともだちと あそばない ほうがいい、けいたいゲームやテキストをしてはいけない…っと言っている。ああ、うるさい!!

ぼくは勉強がきらい だから、大学に行きたくない。高校を卒業したら、1年間 アルバイトして、そして そのお金で日本に行きたい。できれば、日本ではたらかきたいよ。日本の文化や日本語の勉強は好きだから、日本に住みたい。自分で勉強したい。

ねえ、みかちゃん、ぼくは日本で 仕事かアルバイトが できると思う？

エバン

File Edit Tools Message Help

Send Attach

エバンくん、

メールありがとう。エバンくんの気持ちは よくわかるよ。毎日私もお父さんとけんかしたから。でもね、ボーイフレンドの あきらくんが「今がんばったほうがいい。半年間がんばったら、たくさん好きなことをして、たくさん遊ぶことができる！」と、励ましてくれた。いっしょに勉強もしたよ。

それで、第一希望の京都大学に入ることが できた。大学で すう学を勉強する。試験 勉強は たいへんだった けど、がんばって よかった。

今の日本で、大学を卒業していない18才の外国人には、ぜんぜん仕事がないよ。ワーキング・ビザは出ないと思う。

今、勉強をがんばって。エバンくんは日本語が上手だから、日本語を もっとがんばって、大学で日本語の勉強をしたら？日本に留学したら？スカラシップで日本に来たら？

みか

たんご： ぼく = 私, けんか = troid / fight, できれば = más féidir / if possible,
励ましてくれた = a spreag mé / encouraged me,
第一希望 = an chéad rogha / first choice, 留学 = staidéar thar lear / study abroad

A: Freagair na ceisteanna seo i nGaeilge.

A: Answer these questions in **English**.

1. (i) Cén fáth a raibh Evan ag argóint lena thuismitheoirí?
Why did Evan argue with his parents?

- (ii) Cad a theastaíonn ó Evan a dhéanamh nuair a bheidh an scoil fágtha aige?
What does Evan want to do after graduating from school?

2. (i) Cén fáth a dtuigeann Mika d'Evan agus an fhadhb atá aige?
Why can Mika relate to Evan's problem?

- (ii) Cén fáth a bhfuil Mika sásta gur éist sí leis an gcomhairle a chuir a buachaill uirthi?
Why is Mika glad that she listened to her boyfriend's advice?

- (iii) Cén chomhairle a chuireann Mika ar Evan?
What advice does Mika give to Evan?

3. An dóigh leat gur chuir Mika comhairle mhaith ar Evan? Déan tagairt don téacs mar thacú le do fhreagra.
Do you think Mika's advice to Evan is good? Support your answer with reference to the text.

B: KANJI

1. Scríobh brí na Kanji i nGaeilge mar atá sa sampla.

1. Write the meaning of the Kanji in **English** as in the example.

E.g. 元気 go breá / bríomhar / fine/ lively

(i) 勉強 _____

(ii) 毎日 _____

(iii) 半年 _____

(iv) 今 _____

(v) お父さん _____

2. Scríobh an léamh ar na Kanji in **Hiragana** mar atá sa sampla.

2. Write the reading of the Kanji in **Hiragana** as in the example.

E.g. 元気 げんき

(i) 大学 _____

(ii) 日本語 _____

(iii) お金 _____

(iv) 入った _____

(v) 外国人 _____

問題 4 (40 marc / 40 marks)

Scríobh thart ar **200** carachtar faoi **(a) NÓ (b)**.

Write about **(a) OR (b)** in approximately **200** characters.

(a) 「学校を卒業^{そつぎょう}してから、仕事^{しごと}をしたいです。」

Teastaíonn uait post a fháil i ndiaidh duit an scoil a fhágáil. Scríobh script na cainte a dhéanfá le do rang Seapáinise faoi do chuid pleananna.

(a) 「学校を卒業^{そつぎょう}してから、仕事^{しごと}をしたいです。」

After finishing school, you want to find a job. Write the script of a speech to your Japanese class about your plans.

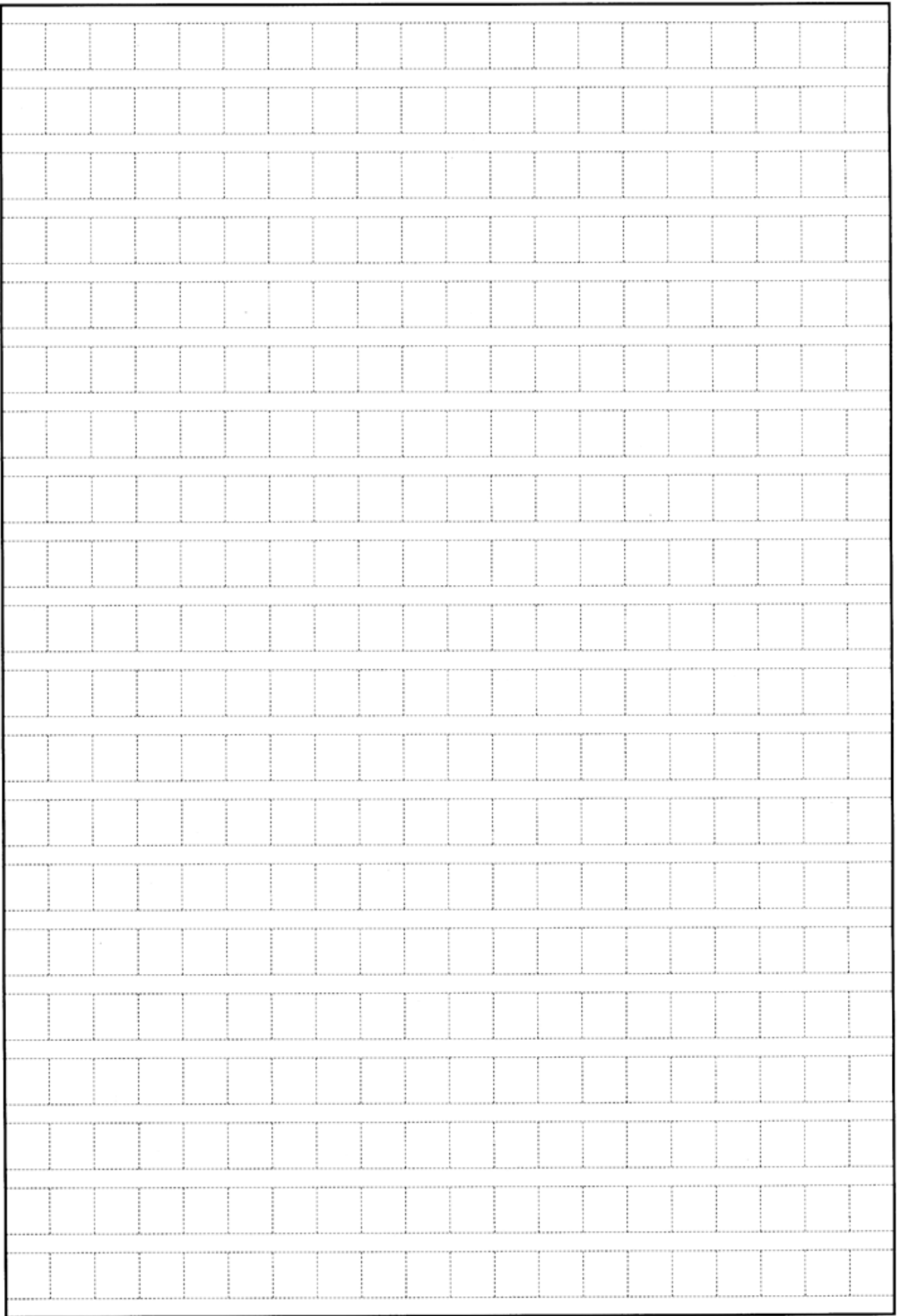
NÓ / OR

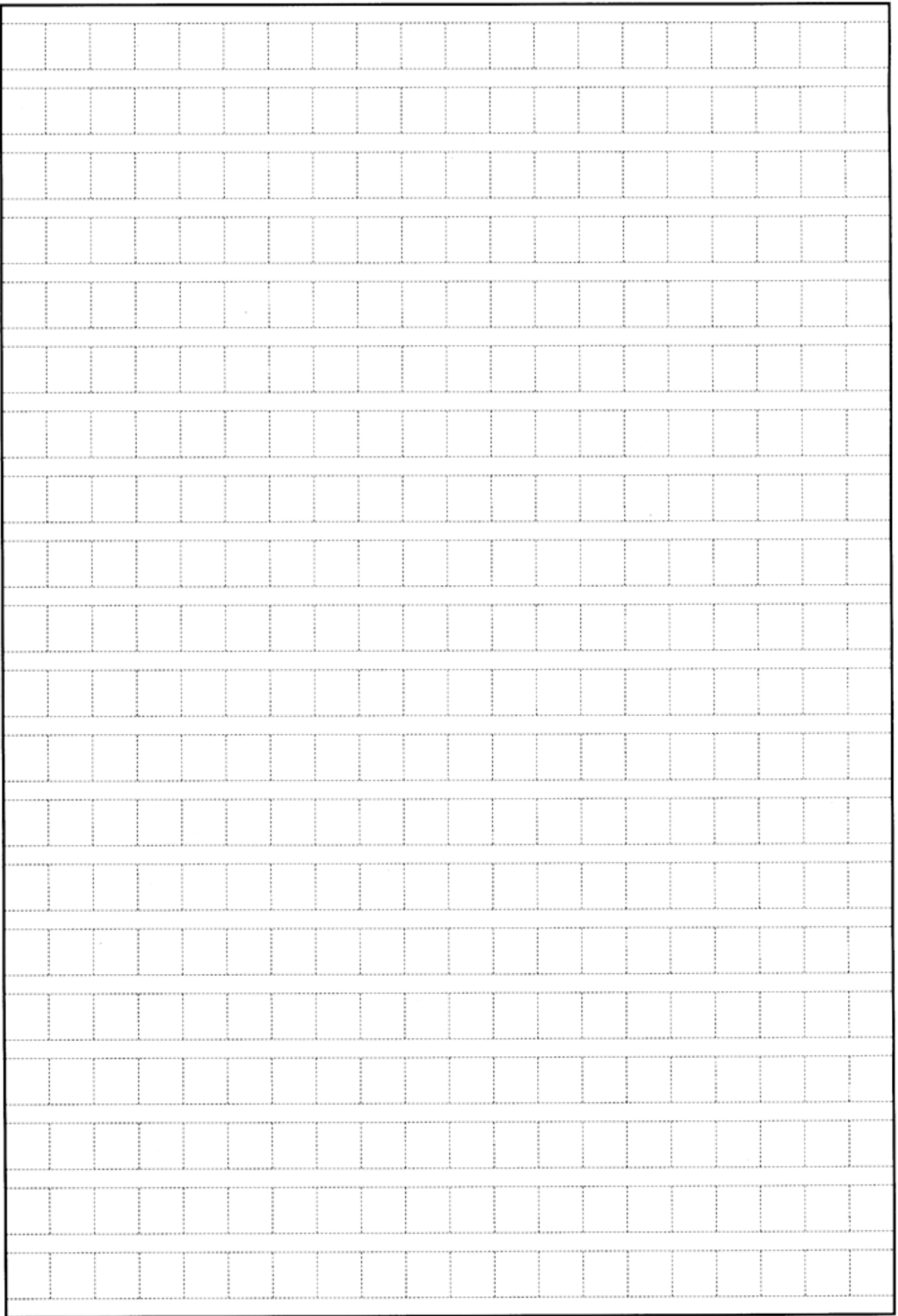
(b) 「学校を卒業^{そつぎょう}してから、大学に行きたいです。」

Teastaíonn uait freastal ar choláiste i ndiaidh duit an scoil a fhágáil. Scríobh script na cainte a dhéanfá le do rang Seapáinise faoi do chuid pleananna.

(b) 「学校を卒業^{そつぎょう}してから、大学に行きたいです。」

After finishing school, you want to go to college. Write the script of a speech to your Japanese class about your plans.





問題 5 (60 marc / 60 marks)

Roghnaigh **(a) NÓ (b)** agus scríobh thart ar **320** carachtar.

Choose **(a) OR (b)** and write approximately **320** characters.

(a) Tá tú díreach tar éis teacht abhaile ó shaoire le do mhuintir le linn laethanta saoire na Cásca. Scríobh r-phost chuig do r-chara sa tSeapáin agus freagair **ceithre** cinn ar bith de na **sé** cheist seo a leanas.

(a) You have just returned home from a family holiday during the Easter holidays. Write an e-mail to your Japanese e-pal and answer any **four** of the following **six** questions.

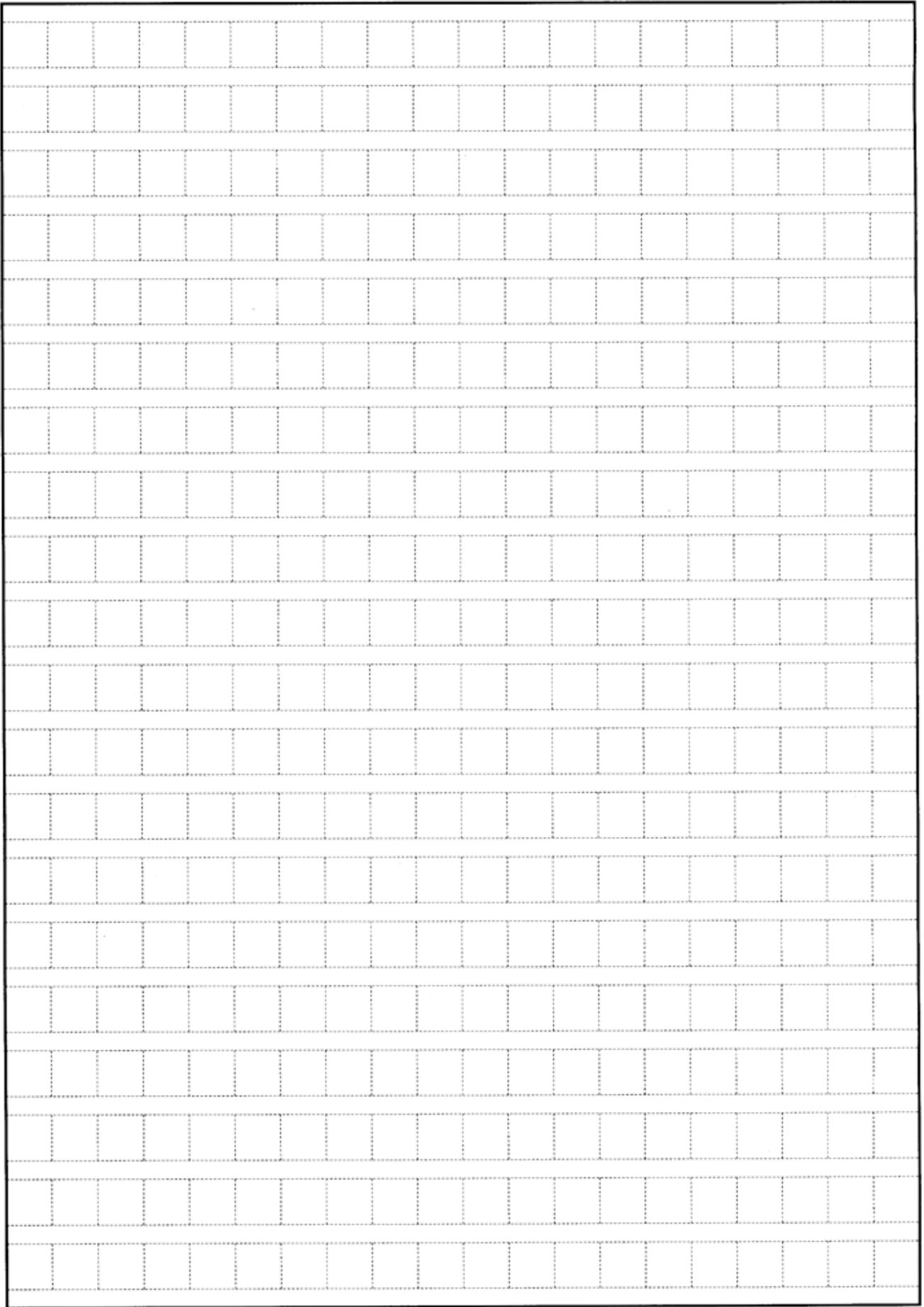
1. イースターの休みにどこに行きましたか。
2. 天気はどうでしたか。
3. ホテルはどうでしたか。
4. 何をしましたか。
5. 何が一番^{ばん}たのしかったですか。
6. 何が一番^{ばん}つまらなかったですか。

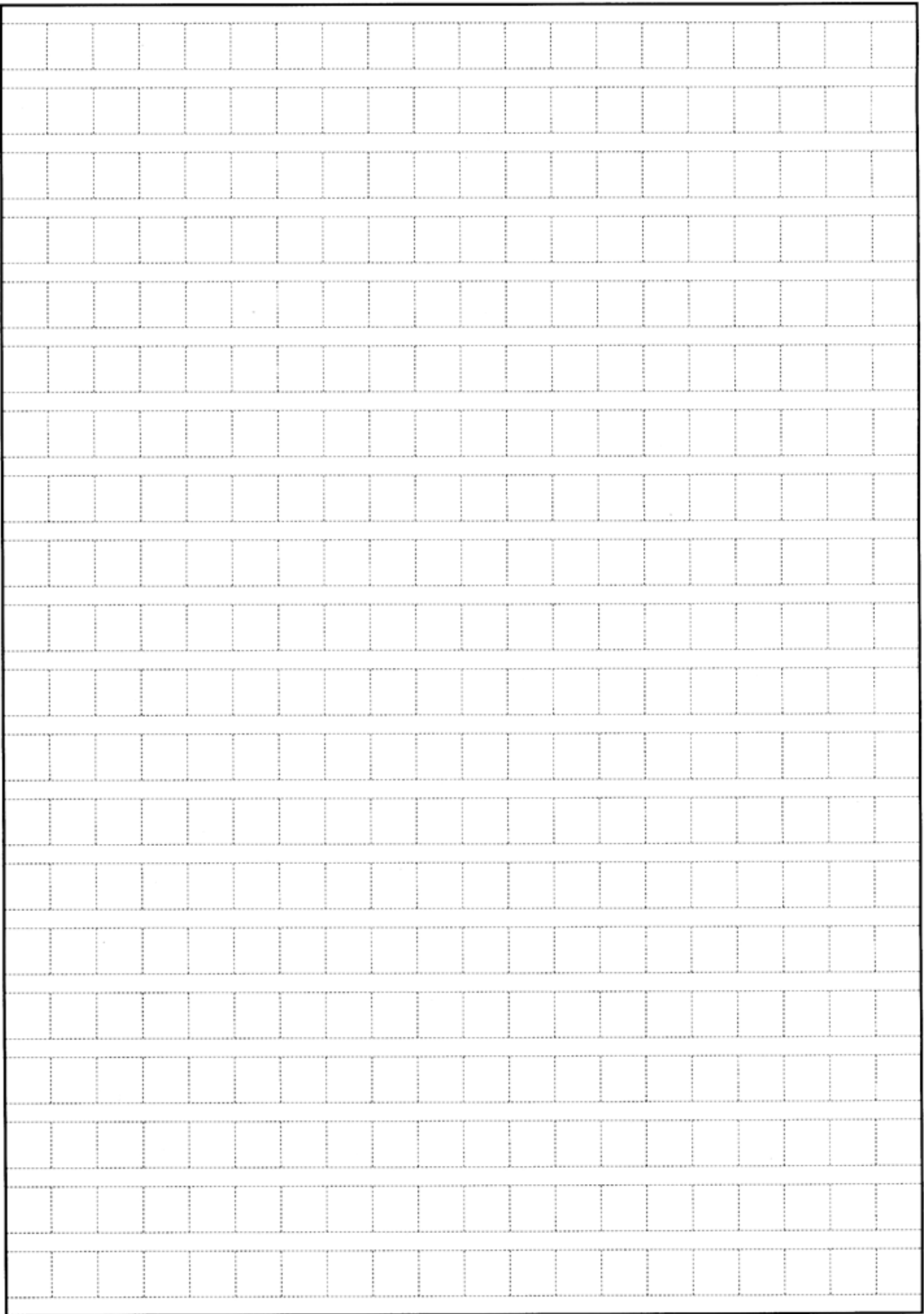
NÓ / OR

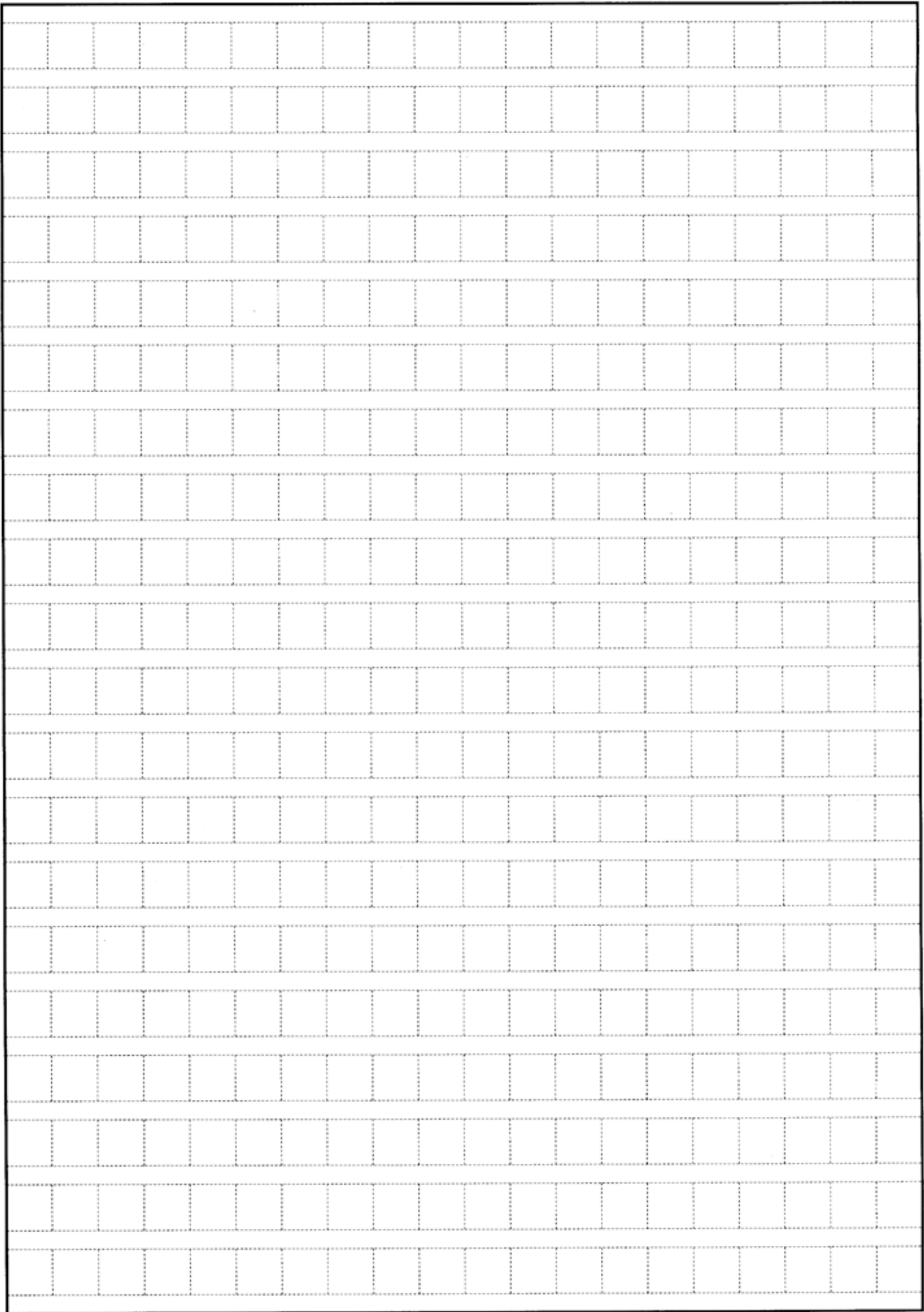
(b) Tá tú díreach tar éis dul ar ais ar scoil i ndiaidh laethanta saoire na Cásca a chaitheamh sa bhaile. Scríobh r-phost chuig do r-chara sa tSeapáin agus freagair **ceithre** cinn ar bith de na **sé** cheist seo a leanas.

(b) You are just back to school after the Easter holidays which you spent at home. Write an e-mail to your Japanese e-pal and answer any **four** of the following **six** questions.

1. 天気はどうでしたか。
2. 毎日、何をしましたか。
3. だれと^あ会いましたか。
4. 日本語の勉強をしましたか。
5. 何が一番^{ばん}たのしかったですか。
6. 何が一番^{ばん}つまらなかったですか。







LEATHANACH BÁN
BLANK PAGE

LEATHANACH BÁN
BLANK PAGE